

drucken, da ein approbierter Text der Bibel nicht existierte. Wiclifs Übersetzung war verboten, und kein Drucker würde so kühn gewesen sein, sich den Strafen auszusetzen, die der Erzbischof Arundel so reichlich in seiner Constitution um eine solche Arbeit aufgetürmt hatte. Auch hat er weder ein Breviarium noch ein Gebetbuch gedruckt; nur ein »Liber Festivalis«, d. h. Anordnungen für die Festtage des Jahres. — Caxtons Absicht war jedenfalls Bücher zu drucken, die sich zum Verkauf und Absatz in allen Klassen der englischen Gesellschaft eigneten, er wurde somit nicht nur der erste Drucker in England, sondern auch der erste Buchhändler. Wir finden deshalb unter seinen Erscheinungen, die er außerdem fast alle selbst aus dem Französischen überetzte, Werke über: Heraldik, Falkenjagden, über das Schachspiel, Werke über philosophische, historische und allegorische Gegenstände, ferner Virgil, Ovid, Cicero und andere Schriftsteller, die er alle zuerst einem ziemlich ungebildeten Publikum englisch vorführte.

Caxton ist jedenfalls ein höchst merkwürdiger Mann, er ist Schriftsteller, Übersetzer, er bildet sein Publikum und ist Lehrer, er giebt den größten Anstoß, die englische Sprache selbst allgemein einzuführen und sie zu verbessern, er ist Buchdrucker, Buchbinder, Buchhändler, alles in einer Person. Dibdin in seinen »Typographical Antiquities« sagt, daß Caxton fünftausend enggedruckte Folio-Seiten übersetzt und gedruckt habe, so daß er also einer der bedeutendsten Übersetzer genannt werden kann. Diese Werke würden 25 Oktav-Bände füllen! Er wurde achtzig Jahre alt und starb 1492; seine letzte Übersetzung aus dem Französischen war »The Art and Craft to know well to die«, die er am 15. Juni 1490 beendete; er hat also bis an sein Lebensende unermüdet gearbeitet.

Was Caxton gedruckt hat, ist auch in der That der erste englische Buchhändler-Katalog, und wir lassen deshalb denselben nachstehend folgen. Caxton hat von 1471—1491 zweiundsechzig Werke gedruckt, wie folgt:

1471. 1. The Recuyell of the Historyes of Troye — composed and drawn out of diuerce bookes of latyn into Frensshe by Raoul le ffeure in the yere 1464, and drawen out of frensshe in to Englysshe by William Caxton at the commaundement of Margarete Duchesse of Bourgoyne etc., whych sayd translacion and werke was byonne in Brugis in 1468 and ended in the holy cyte of Colen 19. Sept. 1471. Folio. (Osterley Park Library Mai 1885 für 1820 £.)
1474. 2. The Game and Playe of the Chesse, translated out of the French, fynysshid the last day of Marche 1474. Folio.
3. A second Edition, with woodcuts. Folio.
1475. 4. A Boke of the boole lyf of Jason. 1475. Folio.
1477. 5. The Dictes and notable wyse Sayenges oft the Philosophers by Lord Antoyne Wydeville Erle Ryuyeres empr. at Westmestre 1477. Folio. (Osterley Park Sale 141 £.)
1478. 6. The Morale Prouerbes of Christyne (of Pisa). Fol. 1478.
- 1478—80. 7. The Book named Cordyale; or Memorare Novissima, wich treateth of The foure last Things. Fol. Angefangen 1478, beended 1480.
1480. 8. The Chronicles of Englund. Fol. Westm. 1480.
9. Description of Britayne. Fol. 1480.
1481. 10. The Mirrour of the World or thymage of the same. Fol. 1481. (Osterley Park Library 193 £.)
11. The Historye of Reynart the Foxe. Fol. 1481.

12. The Boke of Tullius de Senectute, with Tullius de Amicitia and the Declamacyon, which laboureth to shew wherein honour sholde reste. Fol. 1481. (Osterley Park Sale 350 £.)
13. Godefroy of Boloynes, or the laste Siege and Conqueste of Jherusalem. Fol. Westm. 1481.
1482. 14. The Polycronycon. Fol. 1482. (Inkompl. Expl. 66 £.)
1483. 15. The Pylgremage of the Sowle, translated from the French. Fol. Westm. 1483.
16. Liber Festivalis, or Directions for keeping Feasts all the Yere. Fol. Westm. 1483.
17. Quatuor Sermones. Fol. (Ohne Datum.)
18. Confessio Amantis, that is to saye in Englysshe, The Confessyon of the Louer, maad and compyled by Johan Gower. Fol. Westm. 1483. (Osterley Park Sale 810 £.)
19. The Golden Legende. Fol. Westm. 1483.
20. 2. Ausgabe. kl. Folio.
21. 3. Ausgabe. Fol. Fin. at Westmestre, 20. May 1483.
22. The Booke callid Cathon' (Magnus) translated from the french. Fol. 1483.
23. Parvus Chato. Fol. (Ohne Namen und Datum, aber in der Type Caxtons.)
1484. 24. The Knyght of the Toure, translated from the French. Fol. Westm. (1484).
25. The Subtyl Historyes and Fables of Esope, translated from the French. Fol. 1484.
26. The Book of the Ordre of Chyvalry, or Knyghthode. Fol. (1484.)
27. The Bool ryal; or the Book for a Kyng. Fol. 1484.
1485. 28. A Book of the noble Historyes of Kynge Arthur and of certen of his Knyghtes, which book was reduced in to Englysshe, by syr Thomas Malory Knyght. Fol. 1485.
29. The Lyf of Charles the Grete Kyng of Fraunce and Emperour of Rome. Fol. 1485.
30. 2. Ausgabe. Fol. 1485.
31. Thy storye of the noble ryght valyaunt and worthy Knyghte Parys and of the fayr Vyenne, the doalphyns doughter of Vyennes, translated from the French. Fol. 1485.
1486. 32. The Book of Good Maners. Fol. 1486.
1489. 33. The Doctrinal of Sapyence, translated from the French. Fol. 1489.
34. The Book of Fayttes of Armes and of Chyvalrye, a translation from the first part of Vegetius de Re Militari. Fol. 1489.
1490. 35. The Arte and Crafte to Knowe well to dye, translated from the French. Fol. 1490.
36. The Boke of Eneydos, compyled by Vyrgyle, transl. from the French. Fol. 1490. (Osterley Park Sale 235 £.)

Die folgenden Werke sind alle ohne Jahreszahl:

37. The Talis of Cauntyrburye. Fol.
38. Dasselbe, andere Ausgabe. Fol.
39. Infancia Salvatoris. 4^o.
40. The Boke of Consolarion of Philosophie by Boecius. Fol.
41. A collection of Chaucer's and Lydgate's Minor Poems. 4^o.
42. The Book of same by Gefferey Chaucer. Fol.
43. Troylus and Creseyde. Fol.
44. A Book for Travellers. Fol.
45. The Lyf of St. Katherin of Senis. Fol.